МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ НАУЧНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР УГЛЯ И УГЛЕХИМИИ
СИБИРСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК»
(ФИЦ УУХ СО РАН)

УТВЕРЖДАЮ
Директор
_____ В.Н. Кочетков
«01» ____4____ 2023 г.

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

для поступающих на обучение по программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре

Кемерово, 2023

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Программа предназначена для лиц, поступающих в аспирантуру Федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный исследовательский центр Сибирского отделения Российской академии наук» (далее ФИЦ УУХ СО РАН).

Программа является руководящим учебно-методическим документом для целенаправленной подготовки к вступительному испытанию.

В основу программы вступительного экзамена в аспирантуру положен материал дисциплины «Профессиональный иностранный язык», изучаемый в специалитете и магистратуре, требующий от поступающего знаний на уровне B1 в соответствии с CEFR (Common European Framework of Reference*)*.

2. ФОРМА ПРОВЕДЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

Вступительный экзамен проводится в устной и письменной формах.

Экзаменационный вопрос содержит 3 задания. Результаты вступительного испытания определяются суммой баллов, полученных за выполнение данных заданий:

1. Чтение и перевод со словарём на русский язык оригинального текста по специальности, объём текста до 1600 печатных знаков (изучающее чтение); время на подготовку составляет 45 минут; форма контроля предполагает чтение части текста вслух, проверка выполненного перевода – 20 баллов.

2. Реферирование содержания статьи из газеты на иностранном языке. Объём текста до 1200 печ. Знаков (ознакомительное чтение). Форма проверки: устное резюме текста на русском языке. Время на подготовку до 15 минут – 20 баллов.

3. Краткая беседа с преподавателями экзаменационной комиссии на различные темы. Форма проверки: режим диалога Экзаменатор-Экзаменуемый – 10 баллов.

Проходной, считается сумма в – 30 баллов.

2.1.Критерии оценки на экзамене

2.1.1. Критерии оценки чтения и перевода текста

	Критерий	**Количество баллов за каждый критерий**			
		4 балла	**3 балла**	**2 балла**	**1 балла**
1	Передача содержания	Содержание передано полностью	Содержание передано с небольшими неточностями	Содержание передано с грубыми неточностями	Содержание не передано или передано несвязными о отрывками
2	Выполнение требований стиля	научный стиль выдержано полностью	научный стиль выдержан, но с небольшими проявлениями разговорного стиля	научный стиль слабо прослеживается	стиль перевода –разговорный
3	Соблюдение норм ПЯ	полностью соблюдены нормы языка перевода	нормы языка перевод соблюдены с небольшими неточностями	нормы языка перевода не полностью соблюдаются	нормы языка перевода не соблюдаются, перевод звучит

					как «иностранщина»
4	Владение терминологией	Отличное владение терминологией, адекватной при реферировании текстового целого	Владение достаточной терминологией, адекватной при реферировании текстового целого	несистемный характер использования терминологии, адекватной при реферировании текстового целого	отсутствие владения навыками использования терминологии, адекватной при реферировании текстового целого
5	Быстрота, выразительность, безошибочность и осмысленность чтения	Чтение выразительное, безошибочное и осмысленное логическими паузами и достаточной скоростью	Достаточно выразительное и осмысленное чтение с небольшим количеством ошибок и достаточной для понимания скоростью.	Слабая выразительность и осмысленность чтения, с ошибками при чтении и невысокой скоростью	невыразительное, не осмысленное чтение, с грубыми ошибками.
	Максимальный балл	**20**	**15**	**10**	**5**

2.1.2. Критерии оценки реферирования текста

	Критерий	**Количество балов за каждый критерий**			
		4 балла	**3 балла**	**2 балла**	**1 балла**
1	Структурность ответа	структура ответа логична и хорошо продумана	структура ответа недостаточно логична	слабо прослеживается логика в структуре ответа	Логика в структуре ответа отсутствует
2	Полнота раскрытия идейного содержания	полностью раскрыто идейное содержание реферируемого текста	в общих чертах раскрыто идейное содержание реферируемого текста	частично раскрыто идейное содержание реферируемого текста	не раскрыто идейное содержание реферируемого текста
3	Анализ композиции текстового целого	представлен анализ композиции текстового целого	представлен анализ отдельных особенностей композиции текстового целого	представлен неполный анализ композиции текстового целого	не представлен анализ композиции текстового целого
4	Допустимое количество ошибок при восприятии текста	ошибки не мешают восприятию текста	количество ошибок, мешающих восприятию текста минимально	большое количество ошибок, мешающих восприятию текста	ошибки мешают восприятию текста

5	Правильность речи	Грамматические, фонетические, стилистические ошибки минимальны	Небольшое количество грамматических, фонетических и стилистических ошибок, не влияющих на восприятие речи	Большое количество грамматических, фонетических и стилистических ошибок влияющих на восприятие речи	Из-за огромного количества грамматических, фонетических и стилистических ошибок речь непонятна
	Максимальный балл	**20**	**15**	**10**	**5**

2.1.3. Критерии оценки диалога в режиме Экзаменатор – Экзаменуемый

Количество баллов	**Критерии**
8 -10	-абитуриент создает развернутую, логичную дискуссию, полностью раскрывающую проблематику ситуации; -демонстрирует владение богатым набором вербальных и невербальных средств общения на иностранном языке, а также разнообразными формулами реагирования; -умеет передавать и запрашивать информацию различными способами; - отличается готовностью к совместному решению ситуационной проблемы. - грамматические, фонетические, лексические и стилистические ошибки в речи отсутствуют
5-7	- абитуриент создает логичную дискуссию, в целом раскрывающую проблематику ситуации; - демонстрирует владение достаточным набором вербальных и невербальных средств общения на иностранном языке, а также некоторыми формулами реагирования; - умеет передавать и запрашивать информацию; - проявляет готовность к совместному решению ситуационной проблемы. - присутствуют грамматические, фонетические, лексические и стилистические ошибки, которые не мешают восприятию речи
3-4	- абитуриент не всегда создает логичную дискуссию, частично раскрывающую проблематику ситуации; - демонстрирует владение обедненным набором вербальных и невербальных средств общения на иностранном языке, а также формулами реагирования; - не всегда умеет передавать и запрашивать информацию; - готовность к совместному решению ситуационной проблемы низкая - грамматические, фонетические, лексические и стилистические ошибки мешают восприятию и пониманию речи
0-2	- абитуриент не создает развернутую, логичную дискуссию, раскрывающую проблематику ситуации; - демонстрирует владение крайне бедным набором вербальных и невербальных средств общения на иностранном языке; - не умеет передавать и запрашивать информацию различными способами; - не отличается готовностью к совместному решению ситуационной проблемы.

	- грамматические, фонетические, лексические и стилистические ошибки препятствуют пониманию речи.

3. СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ

Для успешной сдачи вступительного экзамена в аспирантуру по дисциплине «Иностранный язык» необходимо продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения и деятельности.

Темы для собеседования:

- учёба, работа;
- научные интересы;
- избранная специальность;
- выдающиеся учёные в области специальности;
- тема дипломной или магистерской работы;
- проблемы предполагаемого диссертационного исследования.

Примерные вопросы для собеседования:

Перечень вопросов для подготовки к собеседованию по английскому языку:

Английский язык

1. What is your full-name?
2. How old are you?
3. What are you?
4. What University (department) have you graduated from?
5. What subjects did you study at the University?
6. What special subjects were you especially interested in?
7. Where are you working now?
8. What are your duties?
9. Are you satisfied with your specialty?
10. What are you responsible for?
11. When did you graduate from the University?
12. What department did you graduate from?
13. What courses did you like best? Least? Why?
14. How did you rank at the University?
15. Have you got a diploma with high honours?
16. Do you feel that you have received a good general training?
17. When did you decide to take a postgraduate course?
18. Why did you decide to take a postgraduate course?
19. Why do you think you will succeed in a postgraduate course?
20. How interested are you in research work?
21. What personal characteristics are necessary for success in your chosen field?
22. Are you going to take a full time or correspondence course?
23. How will you manage to support yourself while studying?
24. Will you find it difficult to live on your grant?
25. Do you live on your own or with your parents?
26. Are you single or married?
27. What are your strengths and weaknesses?
28. Do you like to read? If you do what kind of books do you prefer? If you don't, why?
29. Which of your college years was the most difficult?

30. Have you ever had any difficulty in getting along with fellow students and professors?
31. Did you enjoy your five years at the University?
32. Have you ever been abroad?
33. What do your parents do?
34. Are there any scientists in your family or among your relatives?

Французский язык

1. Avez – vousunegrandefamille? Combienêtes-vous?
2. Etes-vousmariè?
3. Oúhabiter-vous?
4. Avez-vous des enfάnts?
5. Quelâgeavez-vous?
6. Quelâge a votre femme (mari)?
7. Qui est-elle (il)?
8. Qui travaille-elle (il)?
9. Oútravaillez –vous?
10. Vousfaut – il beaucoup de temps pour arriver ά votre travail?
11. Avez – vous le temps de descendre au café?
12. A quelleheurerevenez-vous ά la maison?
13. Aimez-voustravailler ά la bibliothèqueoupréferez-voustravailler chez vous?
14. Avez – vous le temps de regarder la tèlé, de lire oúd´écouter la musique?
15. Aimez-vous voyager?
16. Si un jour on vousenvoie ά Paris quevoulez-vous y voir?

Немецкий язык

1. Wie heiβen Sie?
2. Wie alt sind Sie?
3. Was sind Sie?
4. Welche Universität haben Sie beendet?
5. Was haben Sie an der Universitat studiert?
6. Wofűr haben Sie sich besonders an der Universität interessiert?
7. Wo arbeiten Sie jetzt?
8. Welche Arbeitsaufgaben haben Sie?
9. Sind Sie mit Ihrem Beruf (Fachausbildung) zufrieden?
10. Warum mőchten Sie an der Aspirantur studieren?

Грамматика:

Английский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее С инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом *(be+ инф.)* и в составном модальном сказуемом; (оборот «*for + smb.to do smth.»).* Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (Правило ряда). Эмфати-

ческие (в том числе инверсионные) конструкции; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители *(that(of), those (of), this, these, do, one, ones),* сложные и парные союзы, сравнительно -сопоставительные обороты *(as…as, not so … as, the … the).*

Французский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: *avoir a + infinitif; ktre a + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif.* Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода *le,* местоимения-наречия *en* и *y.*

Немецкий язык

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции *sein* и *haben + zu + infinitiv.* Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein + Partizip II* (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогами, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

4. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

Английский язык

Основная литература

1. Кожарская Е.Э., Даурова Ю.А. Английский для студентов естественно- научных факультетов/ English for Science/ - М.: ACADEMIA, 2011.

2. Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке [Текст]: Руководство по научному изложению словесных оборотов и сочетаемости общенаучной лексики: Новый словарь-справочник активного типа / Н.К.Рябцева, 2008.

Дополнительная литература

1. Агеева Т.К. Read, discuss and translate: Практикум по английскому языку: Пособие по разговорной практике. М., 2006.

2. Белоглазова Е.В. Лексические трудности перевода с английского языка на русский и с русского на английский. М., 2006.

3. R. Murphy English Grammar in Use. – Cambridge University press, 2006.

4. Барабаш Т. Грамматика английского языка. – М.: ЮНВЕС ЛИСТ, 2001.

5. Романова С.П., Коралова А.Л. Пособие по переводу с английского языка на русский. – М., 2006.

Французский язык

***Основная литература*:**

1. Александровская, Елена Борисовна. Французский язык [Текст] = Expression logique:

учеб. пособие / Е. Б. Александровская. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: Nestor Academic Publishers, 2006. - 207 с.

2. Александровская, Елена Борисовна. Учебник французского языка Le francais.ru B1. В 2 кн. [Текст]. Кн. 1 / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, О. Е. Манакина. - М. : Нестор Академик, 2009. - 199 с. : рис. + 1 эл. опт. диск (CD-ROM).

Дополнительная литература:

1. Попова, Ирина Николаевна, Казакова, Жоржетта Александровна и др. Французский язык = Manuel de francais : учебник / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук .- 21-е изд., испр. .- М. : Nestor Academic Publishers, 2009 .- 575 с..

2. Осетрова, Марина Георгиевна. Коммуникативный курс современного французского языка. Продвинутый этап обучения. Уровень B1-B2 [Текст] : учеб. пособие / М. Г. Осетрова, Н. Л. Кобякова. - М. : Владос, 2011. - 191 с. : ил., табл., фот. - Библиогр.: с. 189.

3. Шор, Евгения Николаевна. Практическая грамматика французского языка [Текст] : для научных работников / Е. Н. Шор. - 2-е изд. - М. : URSS, 2010. - 220 с. : табл. - Библиогр. в сносках.

Немецкий язык

Основная литература

1. Немецкий язык для технических вузов [Текст] : учебник / Н. В. Басова [и др.] ; под ред. Н. В. Басовой. - 11-е изд., доп. и перераб. - Ростов н/Д: Феникс, 2011. - 505 с. : карты, табл. - (Высшее образование).

2. Завьялова, Валентина Мартовна. Практический курс немецкого языка. Для начинающих [Текст] / В. М. Завьялова, Л. В. Ильина. - 6-е изд., перераб. и доп. - М. : Лист Нью, 2005. - 875 с.

Дополнительная литература:

1. Безрукова Л. Г. Немецкий язык. Письменный перевод. Методические материалы. – М.: Тезаурус, 2010.

2. Бондарева В.Я., Синельщикова Л.В., Хайрова Н.В. Немецкий язык для технических вузов. – М.: Ростов-на-Дону: Феникс, 2009.

3. Брандес М.П. Переводческое реферирование. Немецкий язык. – М.: КДУ, 2008.

4. Журавлева В.В., Аграничев Н.Б. и др. Немецкий язык. Тренировочные задания для подготовки к вступительному экзамену в магистратуру. – М.: МГИМО, 2011.